

## *Osama Bin Laden*

### To the Americans

#### *English Summary*

In this letter from 2002 Osama Bin Laden replies to unidentified American writers explaining why al-Qaeda is justified in attacking North American targets. The letter poses two questions: What are we fighting for? and What are we calling you to do, and what do we want from you? According to Bin Laden al-Qaeda is engaged in a fight responding to decades of Western aggression. Bin Laden presents a detailed account of the misdeeds that the United States are responsible for in the Middle East and in Afghanistan. The letter also denounces North American society as characterised by usury, debauchery, gambling, prostitution and environmental destruction. Finally Bin Laden provides the reader with a series of examples connected to the 'war on terror' where the United States does not live up to its own rhetoric: the detention of prisoners at Guantanamo, the suspension of civil liberties in the Patriot Act and the rejection of the Kyoto Accords.

#### *Osama Bin Laden*

F. 1957. Leder af al-Qaeda terrornetværket, som har stået bag en række terrorangreb deriblandt det på World Trade Center og Pentagon den 11. september 2001. Osama Bin Laden menes at befinde sig i Tora Bora bjergene i Pakistan.

Brevet »Til amerikanerne« blev oprindeligt offentliggjort på internettet på arabisk den 14. oktober 2002. Den her oversatte tekst stammer fra *Budskap til verden. Osama Bin Ladens brev og taler*, Oslo 2007. Trykt med tilladelse fra L.S.P. Forlag. © L.S.P. Forlag

# Til amerikanerne

I Guds, den Nåderike, den Barmhjertiges navn.

De som bekjempes har kamptillatelse, fordi de har lidt urett. Gud evner fullt ut å gi dem hjelp ...<sup>1</sup>

De troende kjemper for Guds sak. De vantro kjemper for de falske guders sak. Bekjemp Satans venner! Sannelig, Satans strategi er svak!<sup>2</sup>

Enkelte amerikanske skribenter har utgitt artikler med tittelen «På hvilket grunnlag slåss vi?». Disse artiklene har fremkalt en rekke reaksjoner, noen som har holdt seg til sannheten og basert seg på islamsk lov, og andre som ikke har gjort dette. Her ønsker vi, i håp om Guds belønning og støtte, å skissere sannheten som en forklaring og en advarsel. Idet vi ber Gud om hjelp, formulerer vi vårt svar på grunnlag av to spørsmål til amerikanerne:

- 1) Hvorfor slåss vi mot dere og setter oss opp mot dere?
- 2) Hva oppfordrer vi dere til, og hva ønsker vi av dere?

Når det gjelder det første spørsmålet, er svaret enkelt:

1. Fordi dere har angrepet oss og fortsetter å gjøre det.
  - 1.1. Dere angrep oss i Palestina.

1.1.1. Palestina, som har lidd under militær okkupasjon i mer enn 80 år. Med hjelp og støtte fra dere overleverte britene Palestina til jødene som med undertrykkelse, tyranni, overgrep, drap, fordriving og ødeleggelser har okkupert landet i over 50 år. Opprettelsen og opprettholdelsen av Israel er en av de største forbrytelser, og dere er forbryternes ledere. Det er selvfølgelig unødvendig å forklare og bevise graden av amerikansk støtte til Israel. Opprettelsen av staten Israel er en forbrytelse som må utraderes. Hver og en hvis hender er blitt skitne gjennom å bidra til denne forbrytelsen, må betale prisen og betale dyrt.

1.1.2. Vi må både le og gråte av at dere ennå ikke er lei av å gjenta de fabrikkerte løgnene om at jødene har en historisk rett til Palestina, ettersom

de ble lovet landet i Toraen. Enhver som sier dem imot på dette punktet, beskyldes for antisemittisme. Dette er en av de groveste og mest utbredte løgnene gjennom tidene. Palestinas befolkning er rene arabere og opprinnelige semitter. Det er muslimene som er arvingene til Moses, fred være med ham, og den ekte Toraen som ikke er blitt endret. Muslimene tror på alle profetene, deriblant Abraham, Moses, Jesus og Muhammad. Dersom Mose følgesvenner i Toraen er blitt lovet retten til Palestina, så er muslimene den mest verdige nasjonen.

Da muslimene erobret Palestina og kastet ut romerne, vendte Palestina og Jerusalem tilbake til islam, alle profetenes religion. Derfor kan man ikke påberope seg en historisk rett til Palestina som går mot den islamske nasjonen som tror på alle Guds profeter – og vi gjør ikke forskjell på dem.

1.1.3. Blodet som renner fra Palestina må hevnes på samme vis. Dere skal vite at palestinerne ikke gråter alene, enkene blir ikke enker alene, og deres barn blir ikke foreldreløse alene.

1.2. Dere angrep oss i Somalia, dere støttet russiske grusomheter mot oss i Tsjetsjenia, den indiske undertrykkelsen av oss i Kashmir og de jødiske overgrepene mot oss i Libanon.<sup>3</sup>

1.3. Under deres overoppsyn, med deres bifall og etter ordre fra dere, blir vi daglig utsatt for angrep fra regjeringer i våre land som opptrer som kollaboratører for dere.

1.3.1. Disse regjeringene hindrer ved hjelp av vold og løgn våre folk i å innføre islamsk lov.

1.3.2. Disse regjeringene lar oss få kjenne ydmykelse og setter oss i et stort fengsel der frykt og underkastelse rå.

1.3.3. Disse regjeringene stjeler vår *ummas*<sup>4</sup> rikdom og selger den til elendig pris.

1.3.4. Disse regjeringene har gitt etter for jødene, gitt dem størstedelen av Palestina og anerkjent en jødisk stat over de maltrakterte kroppene til sitt eget folk.

1.3.5. Vi er forpliktet til å fjerne disse regjeringene. Det er et nødvendig tiltak for å befri vår *umma*, gjøre *sharia* til den øverste lov og for å få

Palestina tilbake. Vår kamp mot disse regjeringene er ikke atskilt fra vår kamp mot dere.

1.4. Dere stjeler vår rikdom og vår olje til elendige priser på grunn av deres internasjonale påvirkning og militære trusler. Dette tyveriet er det største tyveriet menneskeheten noensinne har sett.

1.5. Styrkene deres okkuperer våre land. Dere sprer de militære basene deres i dem, korrupperer dem og beleirer våre helligdommer for å beskytte jødernes sikkerhet og sikre deres egen, fortsatte plyndring av våre skatter.

1.6. Dere har sultet ut Iraks muslimer, der barn dør hver dag. Det er utrolig at mer enn 1,5 millioner irakske barn har dødd som følge av sanksjonene deres, og at dere ikke brydd dere. Men da 3.000 av deres egne døde, kom hele verden seg på beina og har ennå ikke satt seg.<sup>5</sup>

1.7. Dere har støttet jødene i deres idé om at Jerusalem er deres evige hovedstad og har gått med på å flytte ambassaden deres dit. Med deres hjelp og beskyttelse planlegger israelerne å ødelegge al-Aqsa-moskeen. Beskyttet av deres våpen entret Sharon al-Aqsa-moskeen for å vanhellige den som en forberedelse til å erobre og ødelegge den.<sup>6</sup>

2. Disse tragediene og katastrofene er bare noen få eksempler på deres undertrykkelse og fiendtlighet mot oss. Både vår religion og vårt intellekt krever at de undertrykte har en rett til å svare på angrep. Forvent ikke annet enn *jihad*, motstand og hevn fra oss. Er det på noen som helst måte rasjonelt å vente at vi vil la USA leve i sikkerhet og fred etter at landet har angrepet oss i mer enn et halvt århundre?

3. Dere kan deretter innvende at det ovennevnte ikke rettfærdiggjør angrep på sivile for forbrytelser de ikke har begått og overtredelser de ikke har deltatt i.

3.1. Dette argumentet strider mot deres stadige gjentakelse av at Amerika er frihetens land og frihetens leder i verden. Hvis dette er riktig, er det jo det amerikanske folket som velger sin egen regjering av egen, fri vilje; et valg som bunner i deres aksept av politikken. Dermed har det amerikanske folk valgt, bifalt og bekreftet sin støtte til Israels undertrykking av palestinerne, okkupasjonen og utbyggingen av Palestina og alt vedvarende drap, tortur, straff og fordriving som palestinerne blir utsatt for. Det

amerikanske folk har muligheten til og kan velge å si nei til regjeringens politikk, og kan hvis det vil til og med bytte ut regjeringen.

3.2. Det er det amerikanske folk som betaler skattene som finansierer flyene som bomber oss i Afghanistan, stridsvognene som angriper og ødelegger våre hjem i Palestina, hærene som okkuperer våre land i Den arabiske golf<sup>7</sup> og flåten som sikrer blokaden av Irak. Disse skattepengene gis til Israel, slik at det kan fortsette å angripe og invadere våre land. Det er altså det amerikanske folk som finansierer angrepene mot oss og som gjennom sine folkevalgte passer på at disse pengene brukes slik de ønsker.

3.3. Den amerikanske hæren er dessuten en del av det amerikanske folk. Det er nettopp dette folket som skamløst hjelper jødene å slåss mot oss.

3.4. Det er det amerikanske folk som lar sine menn og kvinner tjenestegjøre i de amerikanske styrkene som angriper oss.

3.5. Derfor kan ikke det amerikanske folk være uskyldig i alle forbryttelsene som amerikanere og jøder begår mot oss.

3.6. Den allmektige Gud har legitimert og åpnet for hevn for denne undertrykkelsen. Så om vi blir angrepet, har vi rett til å slå tilbake. Om folk ødelegger våre landsbyer og byer, har vi rett til å gjøre det samme tilbake. Om folk stjeler våre rikdommer, har vi rett til å ødelegge deres økonomi. Og om noen skulle drepe våre sivile, har vi rett til å drepe deres.

Den amerikanske regjeringen og pressen nekter fremdeles å svare på spørsmålet: Hvorfor angrep de New York og Washington?

Dersom Sharon i Bushs øyne er en fredens mann, er også vi fredens menn. Amerika forstår ikke folkeskikkens og prinsippenes språk, derfor henvender vi oss i et språk det forstår.

Når det gjelder det andre spørsmålet vi ønsker å svare på: Hva oppfordrer vi dere til, og hva ønsker vi av dere?

1. Det første vi kaller dere til, er islam.

1.1. Religionen med den ene Gud, med frihet fra og avvisning av å like-stille noen med Ham, med absolutt kjærlighet til Ham, den opphøyde, med fullstendig underkastelse av Hans lover og med forkastelsen av alle meningene, ordrene, teoriene og religionene som motsier religionen Han sendte ned til Sitt sendebud Muhammad. Islam er alle profetenes religion og gjør ingen forskjell på dem – fred være med dem alle.

Det er til denne religionen vi kaller dere, alle tidligere religioners segl. Det er religionen til den ene Gud: oppriktighet, de beste manerer, rett-skaffenhet, nåde, ære, renhet og dydighet. Det er religionen der man viser godhet mot andre, legger til rette for rettferdighet dem imellom, gir dem deres rettigheter og forsvarer de undertrykte og forfulgte. Det er religionen som påbyr det gode og forbyr det onde med hånden, tungen og hjertet. Det er religionen med *jihad* for Guds sak, slik at Guds ord og religion blir enerådende. Og det er religionen for samhold og enighet om å adlyde Gud, full likestilling mellom alle mennesker, uten hensyn til hudfarge, kjønn eller språk.

1.2. Det er religionen hvis bok, Koranen, vil forbli bevart og uendret etter at de andre hellige bøkene og budskapene er blitt endret. Koranen er mirakelet helt til Dommedag. Gud har oppfordret hvem som helst til å komme med en bok som Koranen – eller bare ti vers av samme kaliber.

2. Det andre vi oppfordrer dere til å gjøre, er å stanse undertrykkingen, løgnene, umoralen og usedeligheten som har spredd seg blant dere.

2.1. Vi oppfordrer dere til å bli et folk med manerer, prinsipper, ære og renhet, og til å forkaste umoralske handlinger som utukt, homoseksualitet, rusmidler, gambling og åger.

Vi oppfordrer dere til alt dette, slik at dere blir befridd fra det dere har rotet dere inn i, slik at dere kan bli befridd fra selvbedraget om at dere er en mektig nasjon, selvbedraget som lederne deres sprer blant dere for å skjule den ynkelige situasjonen dere har havnet i.

2.2. Det trist å fortelle dere at dere er den verste sivilisasjonen menneskeheten har vært vitne til.

2.2.1. Dere er nasjonen som, heller enn å herske med Guds *sharia* i sin forfatning og sine lover, velger å finne på egne lover etter eget forgodtbefinnende. Dere skiller religionen fra politikken, i strid med den rene natur som bekrefter Herrens og deres skapers absolutte autoritet. Dere skyr det pinlige spørsmålet dere blir stilt: Hvordan er det mulig for den allmektige Gud å utforme Sin skapelse, gi mennesket makt over alle skapninger og land, gi dem alle bekvemmeligheter i livet og deretter nekte dem det de trenger aller mest: kjennskap til lovene som styrer livene deres?

2.2.2. Dere er nasjonen som tillater åger, noe alle religioner har forbudt. Likevel bygger dere økonomien og investeringene deres på åger. Som et

resultat av dette har jødene, i alle sine forskjellige former og forkledninger, tatt kontroll over økonomien deres, og gjennom den igjen har de tatt kontroll over mediene deres. Nå kontrollerer de alle sider ved livet deres, har gjort dere til sine tjenere og når sine mål på deres bekostning – nettopp det Benjamin Franklin advarte dere mot.<sup>8</sup>

2.2.3. Dere er nasjonen som tillater produksjon, handel og bruk av rusmidler. Dere tillater også narkotika og forbyr bare salg av dem, selv om nasjonen deres er den største forbrukeren av dem.

2.2.4. Dere er nasjonen som tillater umoralske handlinger og anser dem for å være selve bærebjelken for personlig frihet. Dere har fortsatt å synke ned i denne avgrunnen, fra det ene nivået til det neste, til incest har bredd seg blant dere, og stilt overfor dette protesterer verken æresfølelsen eller lovene deres.

Hvem kan glemme president Clintons umoralske handlinger i Det ovale kontor? Etterpå stilte dere ham ikke engang til regnskap, annet enn at han hadde «gjort en feil», og etter det gikk alt sin gang uten straff. Finnes det noen verre hendelse å få navnet sitt knyttet til og å bli husket for?

2.2.5. Dere er en nasjon som tillater alle former for gambling. Selskapene praktiserer også dette, noe som fører til at investeringene blir aktive og de kriminelle blir rike.

2.2.6. Dere er en nasjon som utnytter kvinner som forbruksvarer eller redskaper i reklame, og oppfordrer kunder til å kjøpe dem. Dere bruker kvinner til å servere passasjerer, gjester og fremmede for å øke egen profitt. Deretter babler dere om at dere støtter kvinnefrigjøringen.

2.2.7. Dere er en nasjon som praktiserer salg av sex i alle former, direkte og indirekte. Store selskaper og etableringer er grunnlagt på dette i navnet til kunst, underholdning, turisme, frihet og andre villedende navn dere gir det.

2.2.8. På grunn av alt dette er dere i historien beskrevet som en nasjon som sprer sykdommer som tidligere var ukjente. Sett i gang og skryt til menneskeheten om at dere brakte den aids som en satanisk amerikansk oppfinnelse.<sup>9</sup>

2.2.9. Dere har ødelagt naturen med deres industriavfall og gasser, mer enn noen annen nasjon gjennom historien. Til tross for dette nekter dere

å undertegne Kyotoavtalen, slik at dere kan sikre profitten til de grådige selskapene og den grådige industrien deres.<sup>10</sup>

2.2.10. Loven deres er loven til de rike og mektige, de som sitter med makten i sine politiske partier og finansierer valgkampene sine med gaver. Bak dem står jødene, som kontrollerer politikken, mediene og økonomien deres.

2.2.11. Det som gjør dere unike i menneskehetens historie, er at dere har brukt makten til å ødelegge menneskeheten, mer enn noen annen nasjon gjennom tidene; ikke for å forsvare prinsipper og verdier, men for raskere å sikre deres egne interesser og profitt. Dere slapp en atombombe over Japan, selv om Japan var klar til å forhandle om en slutt på krigen.<sup>11</sup> Hvor mye undertrykkelse, tyranni og urett har dere begått, dere som roper om frihet?

2.2.12. La oss ikke glemme et av de viktigste kjennetegnene deres: dobbeltheten når det gjelder oppførsel og verdier, samt hykleriet når det gjelder oppførsel og prinsipper. All oppførsel, alle prinsipper og alle verdier har to målestokker: en for dere og en for alle andre.

2.3. Friheten og demokratiet dere roper på, er bare til dere selv og den hvite rase. Når det gjelder resten av verden, påtvinger dere den deres uhyrlige og destruktive politikk og regjeringer som dere kaller 'Amerikas venner'. Likevel hindrer dere dem i å innføre demokrati. Da det islamske partiet i Algerie ønsket å praktisere demokrati og vant valget, slapp dere kollaboratørene deres i den algeriske hæren løs på dem, angrep dem med stridsvogner og våpen, fengslet og torturerte dem – en ny lekse fra 'den amerikanske læreboken i demokrati'.

2.4. Politikken deres med å forby og med makt fjerne masseødeleggelsesvåpen for å sikre verdensfreden, gjelder bare de landene som dere ikke gir lov til å eie slike våpen. Når det gjelder de landene dere har gitt tillatelse, som Israel, så får de lov til å beholde og bruke slike våpen for å forsvare sikkerheten sin. Alle de andre som dere mistenker for å produsere eller lagre denne typen våpen, kaller dere kriminelle og aksjonerer militært mot dem.

2.5. Dere er de siste til å respektere folkerettens resolusjoner og politikk, men hevder likevel at dere ønsker å selektivt straffe andre som gjør det samme. Israel har gjennom mer enn 50 år tilsidesatt FN-resolusjoner og



-påbud, og det med full støtte fra Amerika.<sup>12</sup>

2.6. Når det gjelder krigsforbryterne som dere kritiserer og oppretter domstoler for, ber dere skamløst om at deres egne gis immunitet.<sup>13</sup> Historien vil imidlertid ikke glemme krigsforbrytelsene dere har begått mot muslimer og resten av verden, de dere har drept i Japan, Afghanistan, Somalia, Libanon og Irak, kommer til å forbli en skamplott som alltid vil hefte ved dere. Det skulle være nok å minne dere på de siste krigsforbrytelsene deres i Afghanistan, der tett befolkede, uskyldige, sivile landsbyer ble lagt i ruiner og moskeer ble bombet, slik at taket falt ned over muslimer som ba der inne. Det er dere som brøt avtalen med *mujahidin* da de forlot Kunduz, som bombet dem i Qala-e-Jangi og som gjorde at mer enn 1000 av fangene deres døde av kvelning og tørst.<sup>14</sup> Bare Gud vet hvor mange som har dødd som følge av tortur i hendene på dere og kollaboratørene deres. Flyene deres er fortsatt på vingene over Afghanistan, på utkikk etter enhver som ser det minste mistenkelig ut.

2.7. Dere påstår at dere er ledende når det gjelder menneskerettigheter, og utenriksdepartementet deres utgir årlig rapporter med statistikk over de landene som bryter noen av menneskerettighetene. Likevel forsvant alle disse verdiene idet *mujahidin* angrep dere, og da iverksatte dere metodene til nettopp de regjeringene dere pleide å forbanne. I Amerika arresterte dere tusenvis av muslimer og arabere, satte dem i varetekt uten grunn og uten noen rettssak, og oppga heller ikke navnene deres. Dere innførte nye, strengere lover.<sup>15</sup>

Det som foregår på Guantanamo er en historisk skamplott for Amerika og dets verdier, og det skriker rett opp i de hyklerske ansiktene deres: Hva er deres underskrift på en avtale eller traktat egentlig verdt?<sup>16</sup>

3. Det tredje vi oppfordrer dere til er å ta et ærlig oppgjør med dere selv – og jeg tviler på at dere vil gjøre det – for å oppdage at dere er en nasjon uten prinsipper eller manerer, og at for dere er verdier og prinsipper noe dere bare krever av andre, og ikke noe dere selv må følge.

4. Vi råder dere også til å stanse støtten til Israel, inderne i Kashmir, russerne mot tsjetsjenerne og regjeringen i Manila mot muslimene sør i Filippinene.

5. Vi råder dere også til å pakke veskene og komme dere ut av våre land. Dette er noe vi utelukkende ønsker til deres beste, som rettledning og rettskaffenhet, slik at dere ikke tvinger oss til å sende dere hjem i kister.

6. For det sjette oppfordrer vi dere til å stanse støtten til de korruperte lederne i våre land. Bland dere ikke inn i politikken og undervisningsmetodene våre. La oss være, eller vent å se oss i New York og Washington.

7. Vi oppfordrer dere også til å behandle oss og samhandle med oss på grunnlag av felles interesser og goder istedenfor en politikk med undertrykkelse, tyveri og okkupasjon, og til å ikke opprettholde politikken med å støtte jødene, da dette vil føre til flere katastrofer for dere.

Dersom dere ikke etterkommer disse kravene, må dere være forberedt på å kjempe mot *umma*, monoteismens nasjon, som legger alt i Guds hender og ikke frykter andre enn Ham. *Umma*, som Koranen henvender seg til med disse ordene:

... Er dere redde for dem? Gud er mer berettiget til at dere er redde for Ham, om dere er troende! Bekjemp dem! Så Gud kan straffe dem ved dere, og gjøre dem til skamme! Så Han kan hjelpe dere mot dem, og gi helbredelse til de troendes bryst, og fjerne all vrede fra deres hjerter. Gud vender seg i nåde mot hvem Han vil. Gud vet, er vis.<sup>17</sup>

Ærens og respektens nasjon:

... Men makten tilhører Gud, Hans sendebud og de troende ...<sup>18</sup>

Bli ikke lei og bedrøvet! Dere er ovenpå, såfremt dere er troende!<sup>19</sup>

Martyriets nasjon; nasjonen som ønsker døden sterkere enn dere ønsker livet:

Anse ikke dem som ble drept for Guds sak, som døde. Nei, de er levende hos Herren og mottar Hans gaver. De gleder seg over det Gud har gitt dem av Sin godhet, gleder seg for dem som ikke er med dem, men er tilbake etter dem, for over dem skal ingen frykt hvile, ei heller sorg. De fryder seg ved Guds nåde og gavmildhet, ved at Gud aldri lar de troendes fortjeneste gå tapt.<sup>20</sup>

Nasjonen som Gud har lovet seier og suksess:

Han er det som har sendt Sitt Sendebud med ledelse og sannhets religion, så Han kan la den vinne frem overfor all religion, selv om avgudsdyrkerne misliker det.<sup>21</sup>

Gud har skrevet: «Jeg vil visselig seire, Jeg og Mine sendebud.» Gud er sterk, mektig.<sup>22</sup>

Den islamske nasjon som var i stand til å sende hjem og ødelegge de tidligere onde maktene som deres, er nasjonen som avviser angrepene deres, ønsker å fjerne ondene deres og er beredt til å slåss mot dere. Dere vet godt at den islamske nasjon forakter overlegenheten og arrogansen deres fra dypet av sitt hjerte.

Om dere amerikanere nekter å høre på våre råd og den godhet, rettledning og rettskaffenhet vi oppfordrer dere til, skal dere vite at dere vil tape det korstoget Bush har begynt, akkurat som de andre, tidligere korstogene der dere ble ydmyket av *mujahidin* og flyktet ydmyket og taust hjem med halen mellom beina. Om dere amerikanere ikke reagerer, vil dere få samme skjebne som sovjeterne som flyktet fra Afghanistan for å hankes med sitt militære nederlag, politiske og ideologiske sammenbrudd og sin økonomiske ruin.

Dette er vårt budskap til amerikanerne, som et svar på budskapet deres. Vet de nå hvorfor vi slåss mot dem og over hvilken form for uvitenhet vi med Guds tillatelse skal seire?

*Oversat til norsk af Anne Aabakken og Nora Eggen.*

*Noter udfærdiget af Bruce Lawrence.*

## Noter

- 1 Koranen, 22:39.
- 2 Koranen, 4:76.
- 3 I juni 1982 invaderte Israel Libanon i den hensikt å knuse PLO-styrkene der. Da Israel trakk seg ut av Sør-Libanon den 22.05.2000, var anslagsvis 10.000 blitt drept og like mange såret. Under okkupasjonen utførte Israels støttespillere, den kristne falangistmilitsen, en massakre på palestinere i flyktningeleirene Sabra og Shatila i Beirut – som da var okkupert av Israel – uten at israelske styrker gjorde noe for å avverge massakren. 3.000–3.500 ble drept, også kvinner og barn. Det israelske Kahan-utvalgets granskningsrapport som ble publisert våren 1983, mente at forsvarsminister Ariel Sharon (som senere ble statsminister) hadde «et indirekte personlig ansvar», anbefalte at han ble avsatt, og at han aldri burde inneha en offentlig stilling.
- 4 *Umma* er det verdensomspennende, islamske samfunn, eller den islamske nasjon som helhet.
- 5 Mellom 1991 og 1999 døde anslagsvis 500.000 barn som følge av FN-sanksjonene mot Irak. Se bl.a. Mohamed M. Ali, John Blacker & Gareth Jones: »Annual mortality rates and excess deaths of children under five in Iraq, 1991–1998«, in *Population Studies*, 2003. I angrepene mot World Trade Center den 11. september 2001, døde 2.595 personer, 125 ble drept i angrepet på Pentagon og 265 døde om bord på de fire kaprede flyene. Således døde

minst 2.985 personer den dagen.

- 6 Den 28. september 2000 besøkte Ariel Sharon, som da var opposisjonsleder i Knesset, *Haram al-Sharif* (Tempelhøyden) i Jerusalem, der Klippedomen og al-Aqsa-moskeen ligger. Han ble ledsaget av flere hundre israelske politifolk og erklærte at området ville forbli under israelsk kontroll for all fremtid.
- 7 Dette er det arabiske navnet på det vi kaller Persiabukten.
- 8 Her henvises det til kommentarer Franklin skal ha kommet med under Philadelphiakonventet i 1787, gjengitt i »Chit Chat Around the Table During Intermission« – som for lengst er avslørt som noe en amerikansk nazi-sympatisør, William Dudley Pelley, fabrikerte i 1934.
- 9 Aids oppsto sør for Sahara i det tjuende århundre. Den anslåtte utbredelsen av hiv-smitte i Nord-Amerika er blant de laveste i verden, og ligger på mellom 0,3 og 0,6 prosent av befolkningen.
- 10 Selv om USA har undertegnet Kyotoprotokollen om klimaendringer, har landet ikke ratifisert protokollen, som ikke er bindende. Den nåværende administrasjonen har signalisert at den ikke akter å ratifisere den.
- 11 Flere høytstående amerikanske militærkommandanter, deriblant Eisenhower og MacArthur, øverstkommanderende for de allierte styrkene i Sørvest-Stillehavet, følte at det ikke fantes noen militær rettferdiggjøring av bombingene. I en rapport i 1946 hevdet US Strategic Bombing Survey at Japan sannsynligvis ville ha kapitulert selv om ikke bombene var blitt sluppet over Hiroshima og Nagasaki.
- 12 For en liste over vetoer mot resolusjoner om Palestina i FNs sikkerhetsråd, se <http://www.caabu.org/press/dokuments/vetoes.html>.
- 13 Den internasjonale domstolen for krigsforbrytelser (ICtC) er et permanent tribunal som i 2002 ble opprettet for å dømme individer for folkemord, forbrytelser mot menneskeheten og krigsforbrytelser. USA har undertegnet, men ikke ratifisert traktaten om opprettelsen av domstolen, og er altså ikke juridisk bundet av den.
- 14 Den 25. november 2001 overga Talibanstyrkene som holdt byen Kunduz seg til Nordalliansens styrker. De ble ført til Qala-e-Jangi fengsel i nærheten av Mazar-i-Sharif. På veien døde flere hundre fanger av luftmangel i containerne som ble brukt til å transportere dem. Senere døde 230 fanger og en CIA-offiser i et opprør i Qala-e-Jangi. Se Babak Dehghanpisheh, John Barry & Roy Guttman, »The Death Convoy of Afghanistan«, *Newsweek*, 26. august 2002.
- 15 Den amerikanske Patriot Act (Lov av 2001 om samling og styrking av USA ved å sørge for de nødvendige redskaper for å avverge terrorisme) ble vedtatt den 26.10.2001 .
- 16 Fanger som holdes på den amerikanske marinebasen i Guantanamobukten sørøst på Cuba, har verken rettigheter som krigsfanger under Genevekonvensjonen eller konstitusjonelle rettigheter i USA, ettersom Justisdepartementet hevder at Guantanamo juridisk sett ikke ligger på amerikansk jord.
- 17 Koranen, 9:13–15.
- 18 Op.cit., 63:8.
- 19 Op.cit., 3:139.
- 20 Op.cit., 3:169–171.
- 21 Op.cit., 61:9.
- 22 Op.cit., 58:21.